

C-430

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-430

An Act to amend the Canadian International Trade
Tribunal Act and the Special Import Measures Act

First reading, October 25, 2005

C-430

Première session, trente-huitième législature,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-430

Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du
commerce extérieur et la Loi sur les mesures
spéciales d'importation

Première lecture le 25 octobre 2005

MR. BELLAVANCE

M. BELLAVANCE

SUMMARY

This enactment amends the *Canadian International Trade Tribunal Act* and the *Special Import Measures Act* to ensure that

- (a) Parliament has a say in the appointment of members to the Canadian International Trade Tribunal;
- (b) the composition of the Tribunal reflects in a balanced manner the interests of the parties affected by the Tribunal's determinations;
- (c) trade unions representing workers engaged in the production of goods affected by dumping or subsidizing can request inquiries; and
- (d) the Tribunal's determinations are more effective.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* afin que :

- a) le Parlement dispose d'un droit de regard sur la nomination des membres du Tribunal canadien du commerce extérieur;
- b) la composition du Tribunal reflète d'une manière équilibrée les intérêts des différents intervenants concernés par les décisions du Tribunal;
- c) les syndicats représentant des travailleurs qui produisent des marchandises touchées par le dumping ou le subventionnement puissent demander des enquêtes;
- d) les décisions du Tribunal soient plus efficaces.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-430

PROJET DE LOI C-430

An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act

Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. 47
(4th Supp.)

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
ACT

LOI SUR LE TRIBUNAL CANADIEN DU
COMMERCE EXTÉRIEUR

L.R., ch. 47
(4^e suppl.)

1. Subsection 2(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

1. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“domestic producer”
« producteur national »

“domestic producer” includes any trade union representing workers engaged in the production of goods affected by dumping or subsidizing;

« producteur national » Sont assimilés aux producteurs nationaux les syndicats représentant des travailleurs qui produisent des marchandises touchées par le dumping ou le subventionnement.

« producteur national »
“domestic producer”

2. Subsection 3(1) of the Act is replaced by the following:

2. Le paragraphe 3(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Tribunal established

3. (1) There is hereby established a tribunal, to be known as the Canadian International Trade Tribunal, consisting, subject to subsection (2), of a Chairperson, two Vice-Chairpersons and not more than six other permanent members, to be appointed by the Governor in Council with the approval of the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to international trade.

3. (1) Est constitué le Tribunal canadien du commerce extérieur, composé d'au plus neuf titulaires, dont le président et les deux vice-présidents, nommés par le gouverneur en conseil avec l'approbation du comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au commerce extérieur.

Consultation

(1.1) In exercising the appointment authority conferred by this section, the Governor in Council shall consult any person or group of persons that the Governor in Council considers to have an interest in the composition of the Tribunal and shall ensure that the Tribunal reflects the interests of all the parties affected by its determinations, including producers, workers, consumers and communities.

(1.1) Pour la nomination des titulaires, le gouverneur en conseil consulte toute personne ou tout regroupement de personnes qu'il croit intéressé dans la composition du Tribunal et veille à ce que le Tribunal représente les intérêts touchés par ses décisions, y compris ceux des producteurs, des travailleurs, des consommateurs et des collectivités.

Consultation

3. Section 13 of the Act is replaced by the following:

3. L'article 13 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Quorum

13. Subject to subsections 30.11(3), 38(2) and 39(2) and the regulations, three members, one of whom shall represent the interests of workers, constitute a quorum of the Tribunal and have and may exercise all of the Tribunal's powers and have and may perform all of the Tribunal's duties and functions.

13. Sous réserve des paragraphes 30.11(3), 38(2) et 39(2) et des règlements, le quorum est constitué de trois membres — dont un représentant les intérêts des travailleurs — qui peuvent exercer toutes les attributions du Tribunal.

Quorum

R.S., c. S-15

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

L.R., ch. S-15

4. Subsection 2(1) of the *Special Import Measures Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

4. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“massive importation”
« importations massives »

“massive importation” means importation that occurred before the imposition of provisional or definitive duties, that is part of a history of dumping, that the importer knew or should have known would cause injury, and that is of a magnitude sufficient to undermine the remedial effects of provisional or definitive duties;

« dommage sensible » Dommage qui n'est pas sans valeur, sans conséquence ou sans importance pour les travailleurs, les collectivités ou les producteurs nationaux, compte tenu des circonstances particulières à la branche de production visée.

« dommage sensible »
“material injury”

“material injury”
« dommage sensible »

“material injury” means an injury that is not immaterial, inconsequential or unimportant in relation to workers, communities or domestic producers, in light of the particular circumstances of the industry concerned;

« importations massives » Une ou plusieurs importations effectuées avant l'imposition de droits provisoires ou définitifs pour lesquelles il existe des antécédents de dumping, dont l'importateur savait ou aurait dû savoir qu'elles causeraient un dommage et qui sont d'une ampleur suffisante pour diminuer l'effet réparateur des droits provisoires ou définitifs.

« importations massives »
“massive importation”

5. Paragraph 5(b) of the Act is replaced by the following:

5. L'alinéa 5b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) that were released or distributed during the period of ninety days preceding the day on which the Commissioner made a preliminary determination of dumping in

b) le dédouanement ou la distribution des marchandises a eu lieu au cours de la période de quatre-vingt-dix jours précédant la date à laquelle le commissaire a rendu une

respect of the goods or goods of that description, other than goods that were released or distributed before the initiation of an investigation referred to in section 31,

décision provisoire de dumping à leur sujet ou à celui de marchandises de même description, à l'exclusion des marchandises dédouanées ou distribuées avant le début de l'enquête visée à l'article 31.

5

6. Section 31 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

6. L'article 31 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Extended meaning

(2.01) For the purposes of paragraph (2), "domestic producers" includes any trade union representing workers engaged in the production of goods affected by dumping or subsidizing.

(2.01) Pour l'application du paragraphe (2), sont assimilés aux producteurs nationaux les syndicats représentant des travailleurs qui produisent des marchandises touchées par le dumping ou le subventionnement.

Assimilation

7. Section 42 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

7. L'article 42 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

Deeming provision

(7) For the purposes of an inquiry under this section, and in the absence of evidence to the contrary, the dumping or subsidizing of goods is deemed to have caused injury or retardation, or to be threatening to cause injury, if a preliminary determination has been made with respect to the goods under subsection 37.1(1) or 38(1).

(7) Aux fins de toute enquête visée au présent article, le dumping ou le subventionnement des marchandises est réputé avoir causé un dommage ou un retard ou menacer de causer un dommage si les marchandises font l'objet d'une décision provisoire rendue en vertu des paragraphes 37.1(1) ou 38(1), sauf preuve contraire.

Présomption

8. The Act is amended by adding the following after section 48:

8. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 48, de ce qui suit :

Re-determination

48.1 The Commissioner may re-determine a preliminary or final determination of dumping or subsidizing made by the Commissioner, and the Tribunal may re-determine a preliminary or final determination of dumping or subsidizing made by the Tribunal, if, after the determination is made,

(a) a new fact comes to light that, had it come light before the inquiry and been presented in time, would have altered the determination; or

(b) new evidence has been discovered, and it appears that

(i) had the evidence been presented in time, the determination would have been different,

48.1 Le commissaire peut réviser sa décision provisoire ou définitive de dumping ou de subventionnement et le Tribunal peut réviser la sienne si, depuis qu'elle a été rendue, l'une des situations suivantes s'est produite :

a) il est survenu un fait nouveau qui, s'il était survenu avant la tenue de l'enquête et invoqué à temps, aurait probablement entraîné une décision différente;

b) un nouvel élément de preuve a été découvert et il appert :

(i) que, si cet élément avait été invoqué à temps, la décision aurait probablement été différente,

(ii) qu'il n'était connu ni de la partie, ni de son procureur ou mandataire,

Révision des décisions

(ii) the evidence was not known to the party or to the party's solicitor or agent, and

(iii) the evidence could not, with all due diligence, have been discovered in time.

5

(iii) qu'il ne pouvait pas, avec toute la diligence raisonnable, être découvert en temps utile.

COORDINATING AMENDMENTS

DISPOSITIONS DE COORDINATION

Bill C-26

9. (1) Subsections (2) and (3) apply if Bill C-26, introduced in the 1st session of the 38th Parliament and entitled *Canada Border Services Agency Act* (the "other Act"), receives royal assent.

(2) On the later of the coming into force of section 134 of the other Act and section 5 of this Act, paragraph 5(b) of the *Special Import Measures Act* is replaced by the following:

(b) that were released or distributed during the period of ninety days preceding the day on which the President made a preliminary determination of dumping in respect of the goods or goods of that description, other than goods that were released or distributed before the initiation of an investigation referred to in section 31,

(3) On the later of the coming into force of section 134 of the other Act and section 8 of this Act, the portion of section 48.1 of the *Special Import Measures Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

48.1 The President may re-determine a preliminary or final determination of dumping or subsidizing made by the President, and the Tribunal may re-determine a preliminary or final determination of dumping or subsidizing made by the Tribunal, if, after the determination is made,

9. (1) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent en cas de sanction du projet de loi C-26 déposé au cours de la 1^{re} session de la 38^e législature et intitulé *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada* (appelé « autre loi » au présent article).

(2) À l'entrée en vigueur de l'article 134 de l'autre loi ou à celle de l'article 5 de la présente loi, la dernière en date étant à retenir, l'alinéa 5b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* est remplacé par ce qui suit :

b) le dédouanement ou la distribution des marchandises a eu lieu au cours de la période de quatre-vingt-dix jours précédant la date à laquelle le président a rendu une décision provisoire de dumping à leur sujet ou à celui de marchandises de même description, à l'exclusion des marchandises dédouanées ou distribuées avant le début de l'enquête visée à l'article 31.

(3) À l'entrée en vigueur de l'article 134 de l'autre loi ou à celle de l'article 8 de la présente loi, la dernière en date étant à retenir, le passage de l'article 48.1 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

48.1 Le président peut réviser sa décision provisoire ou définitive de dumping ou de subventionnement et le Tribunal peut réviser la sienne si, depuis qu'elle a été rendue, l'une des situations suivantes s'est produite :

Projet de loi C-26

5

15

15

25

30

Révision des décisions

35

35

Re-determination